



Landeshauptstadt
München
**Referat für
Bildung und Sport**

Le système scolaire bavarois

Mise à jour: octobre 2024

Contenu

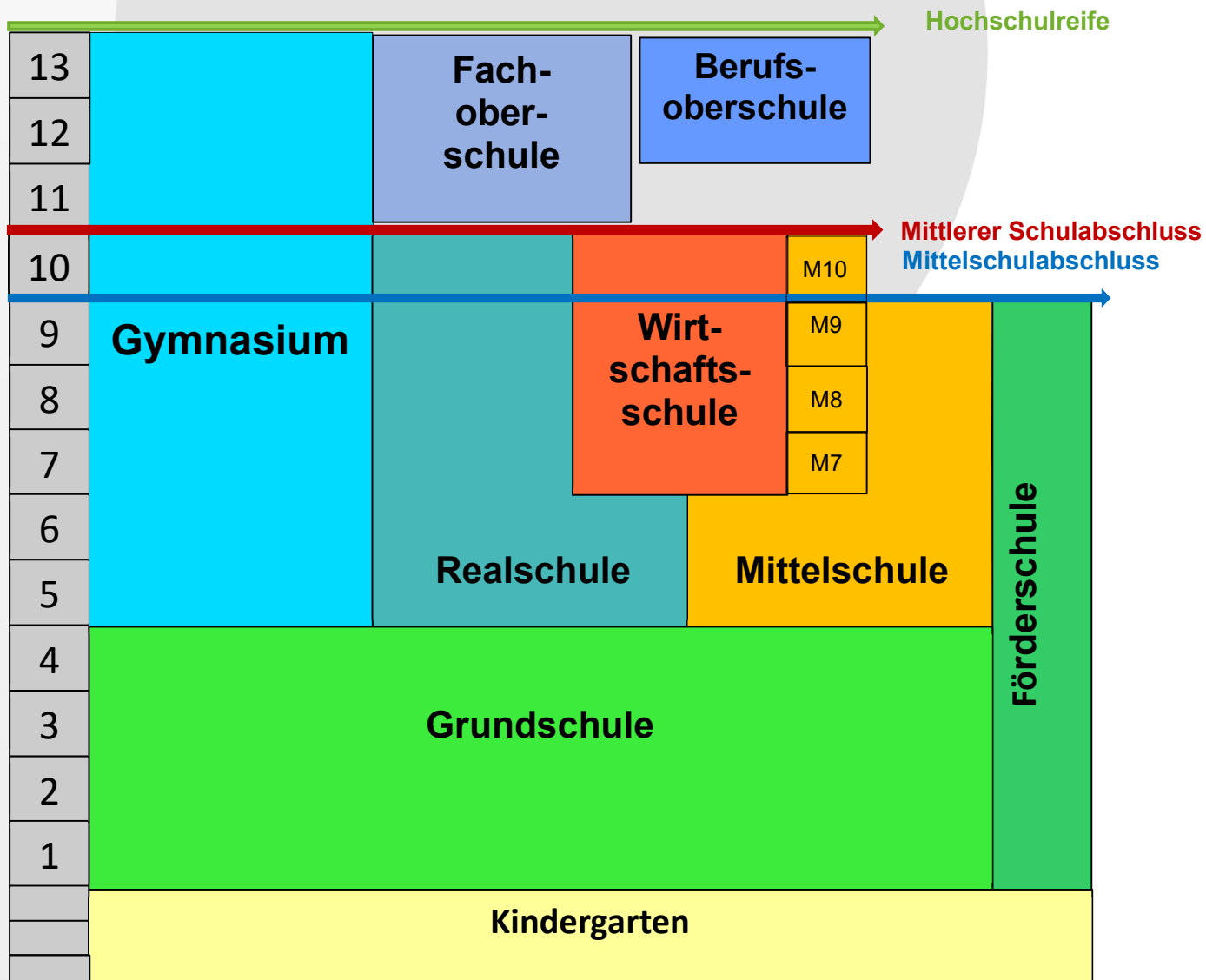
1. Le système scolaire en Bavière - Informations générales Diplômes de fin d'études en Bavière - Horaires d'enseignement - Système scolaire différencié - Changement de type d'école - scolarité- Rôle des parents à l'école -	2
2. Grundschule (école primaire; années 1 à 4) Scolarisation, structure, apprentissage de l'allemand/nouveau en Allemagne, transition	4
3. Mittelschule (années 5-9/10) Structure, apprentissage de l'allemand/nouveau en Allemagne, diplômes,	6
4. Realschule (années 5-10) Structure, apprentissage de l'allemand/nouveau en Allemagne, diplômes,	8
5. Gymnasium (années 5-13) Structure, apprentissage de l'allemand/nouveau en Allemagne, diplômes,	10
6. Apprentissage de l'allemand et obtention de diplômes scolaires pour les jeunes à partir de 15 ans	12
7. Formation professionnelle - écoles professionnelles : Structure, apprentissage de l'allemand/nouveau en Allemagne (y compris le processus de l'évaluation),	14
8. Evaluation des diplômes scolaires et universitaires étrangers	17

1. Le système scolaire en Bavière - informations générales

Diplômes scolaires	<p>Les diplômes suivants peuvent être obtenus dans les écoles bavaroises:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brevet (<i>Mittelschulabschluss</i>) après avoir terminé avec succès la 9e année dans tous les types d'écoles • Diplôme de fin d'études secondaires sur épreuves supplémentaires (<i>Qualifizierender Mittelschulabschluss/ Quali</i>) • Diplôme de fin d'études secondaires intermédiaire (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>) obtenu à la <i>Mittelschule</i> (M-Zug), à la <i>Realschule</i>, à l'école économique (<i>Wirtschaftsschule</i>), à l'école professionnelle (<i>Berufsschule</i>) et au lycée (<i>Gymnasium</i>) • Baccalauréat spécialisé donnant accès aux universités de sciences appliquées (<i>Fachhochschulreife</i>) • Baccalauréat spécialisé donnant accès aux universités (<i>fachgebundene Hochschulreife</i>) • Baccalauréat général donnant accès à tous les établissements universitaires (<i>allgemeine Hochschulreife</i>).
Horaires des cours	En règle générale, les cours ont lieu le matin. Cependant, la plupart des écoles proposent des activités à temps plein. Il existe des écoles à temps plein, des écoles à temps plein offrant des services d'accueil à midi dans les écoles primaires et les écoles spécialisées.
Système de notes	Dans tous les types d'écoles, le système de notes consiste en six niveaux: 1 (très bien), 2 (bien), 3 (satisfaisant), 4 (suffisant), 5 (insuffisant), 6 (insuffisant). Si le bulletin annuel fait état de résultats insuffisants ou mauvais dans les matières dites „ <i>Vorrückungsfächer</i> “, il n'est pas possible de passer à l'année supérieure et l'élève doit redoubler l'année.
Système scolaire à trois niveaux <i>Übertrittszeugnis</i> (Certificat de passage)	<p>En Bavière, le système scolaire est différencié. Jusqu'à la 4e année, tous les enfants fréquentent l'école primaire. Ensuite, à partir de la 5e année, ils fréquentent les types d'écoles suivants, en fonction de la moyenne des notes obtenues dans les trois matières, à savoir l'allemand, les mathématiques et le HSU, figurant sur le certificat de passage :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Mittelschule</i>: 5e-9e/moyenne-10e année (classe) • <i>Realschule</i>: de la 5e à la 10e année. Année (classe) • <i>Gymnasium</i>: de la 5e à la 13e année. Année (classe) <p>Par ailleurs, il existe des écoles spécialisées (voir page 4) pour les enfants ayant des besoins particuliers.</p>
Changement de type d'école	<p>Les différents règlements scolaires stipulent le passage à un autre type d'école. Il est possible de changer de type d'école même après la 5e année. En outre, de différentes voies sont ouvertes pour obtenir un diplôme de fin d'études plus valable, par exemple</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un diplôme de fin d'études intermédiaire (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>) après le brevet (<i>Mittelschulabschluss</i>) • <i>Hochschulreife</i> (baccalauréat) après un diplôme de fin d'études intermédiaire ou après une formation professionnelle ou une activité professionnelle ("deuxième voie de formation")
Scolarité obligatoire	<ul style="list-style-type: none"> • 9 ans de "scolarité obligatoire à temps plein" s'appliquent. • Cette étape est généralement suivie de trois années d'enseignement professionnel obligatoire ("obligation scolaire à temps partiel"). Ceux qui ont terminé la 10e année (10. Klasse) et obtenu un <i>Mittlerer Schulabschluss</i> (par exemple à la <i>Mittelschule</i>, à la <i>Realschule</i> ou au <i>Gymnasium</i> ou qui ont par exemple suivi une année de préparation à la profession (BVJ) ne sont plus soumis à l'obligation de suivre une.

Rôle des parents à l'école	On attend des parents qu'ils participent activement à la vie scolaire, par exemple <ul style="list-style-type: none"> • en s'informant sur le développement scolaire de leur enfant lors des heures de consultation des enseignants • en participant aux réunions de parents d'élèves • en participant au conseil des parents.
Secteur scolaire (<i>Sprengel/Sprengelschule</i>)	Dans le domaine des écoles primaires publiques (1ère à 4ème classe) et des écoles secondaires (5ème à 10ème classe), il faut en général fréquenter l'école qui est compétente pour le lieu de résidence. Munich est divisée en secteurs scolaires (<i>Sprengel</i>). Dans des cas justifiés, des exceptions peuvent être faites sur demande (" <i>Gastschulantrag</i> "), par exemple si la fréquentation d'une école primaire ou secondaire avec un encadrement l'après-midi est nécessaire.
Nouveau en Allemagne Apprentissage de l'allemand	Ceux qui viennent d'arriver en Allemagne et qui ne maîtrisent pas encore suffisamment l'allemand suivent des cours et des classes spéciales (<i>Deutschklassen</i>) dans les écoles primaires et les <i>Mittelschulen</i> . En outre, il existe des classes internationales dans certains <i>Realschulen</i> et <i>Gymnasien</i> (voir le chapitre sur les différents types d'écoles avec la section "apprentissage de l'allemand / nouveau en Allemagne").

Système Scolaire



2. Grundschule

inscription scolaire - scolarisation - passage dans les écoles secondaires

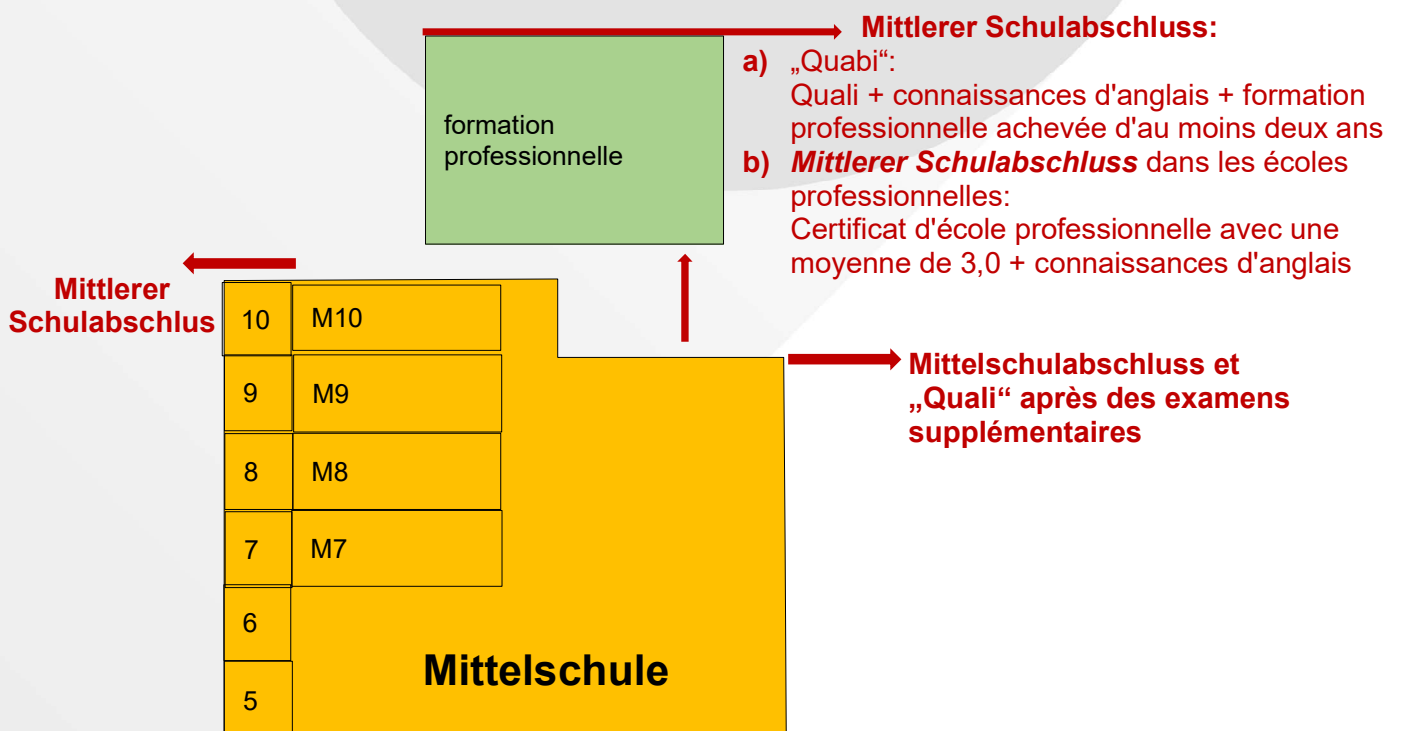
Inscription scolaire - Début de l'année scolaire	L'inscription scolaire des enfants en âge de scolarité a lieu en mars. L'année scolaire commence à la mi-septembre. Les parents apprennent ce dont l'enfant a besoin pour commencer l'école lors de la première réunion de parents (généralement en juin ou juillet).
Age d'entrée à l'école Scolarité obligatoire	<p>Age de la scolarité obligatoire :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les enfants qui atteignent l'âge de 6 ans avant le 30 juin <i>doivent</i> normalement commencer leur scolarité. • Les enfants qui atteignent l'âge de 6 ans entre le 1er juillet et le 31 septembre <i>peuvent</i> être scolarisés. Si les parents souhaitent reporter la scolarisation à l'année scolaire suivante, ils doivent en informer l'école par écrit au plus tard le 10 avril. Cependant, les parents doivent être présents avec leur enfant le jour de l'inscription à l'école du secteur (<i>Sprengelgrundschule</i>). <p>Inscription anticipée à l'école primaire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les enfants qui atteignent l'âge de 6 ans entre le 1er octobre et le 31 décembre peuvent être admis par l'école à la demande des parents. • Les enfants qui atteignent l'âge de 6 ans à partir du 1er janvier peuvent également être admis par l'école à la demande des parents lors de l'inscription scolaire, si un "rapport psychologique scolaire" confirme "l'aptitude à la scolarisation" d'un enfant. <p>"Retard" (report de la scolarisation d'un an):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jusqu'au 30 novembre, un enfant qui ne peut pas encore participer avec succès à l'enseignement en raison de son développement physique ou mental peut être reporté d'un an.
Alternatives lors de la scolarisation	<p>Alternatives à l'entrée à l'école: à l'entrée à l'école, tous les enfants ont le choix entre les alternatives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La classe régulière: classes régulières à l'école primaire pour les enfants ayant des connaissances suffisantes en allemand. L'école primaire dure quatre ans. Les matières principales sont l'allemand, les mathématiques et le HSU. • Il existe en Bavière des écoles privées qui sont soit reconnues soit autorisées. Les écoles privées reconnues dispensent le même enseignement et appliquent les mêmes critères d'admission que les écoles publiques et peuvent délivrer un certificat de passage. • Il existe à Munich un grand nombre d'écoles internationales privées. Hormis l'école juive et Phorms, toutes les autres écoles internationales ne sont pas reconnues, mais seulement autorisées, n'enseignent pas selon le programme scolaire bavarois et ne peuvent pas délivrer de certificat de passage. • L'école spécialisée: l'école pour les enfants qui, pour des raisons psychiques ou physiques, ont besoin d'un soutien particulier (mais pas pour les enfants qui ne peuvent pas fréquenter une classe „normale“ uniquement en raison d'un manque de connaissances en allemand) • La classe de diagnostic et de soutien propose aux enfants qui, à leur entrée à l'école, présentent des déficits et des troubles de la performance dans certains domaines, de suivre la 1re et la 2e année en 3 ans. <p>Pour les élèves dont la langue maternelle n'est pas l'allemand, des programmes de soutien linguistique sont en outre disponibles à l'école maternelle, à l'école primaire et dans d'autres types d'écoles.</p>

<p>Apprentissage de l'allemand</p> <p>Nouveau en Allemagne</p>	<p>Les enfants qui ont encore besoin d'un soutien en allemand, par exemple parce qu'ils sont nouveaux en Allemagne, ont la possibilité d'être soutenus dans des classes et des cours spéciaux à l'école primaire (ainsi qu'à la <i>Realschule</i> et au <i>Gymnasium</i>).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dans les classes d'allemand, l'accent est mis sur l'acquisition de la langue allemande. Dix heures par semaine y sont consacrées à l'enseignement de l'allemand comme deuxième langue (<i>DaZ</i>). Les autres matières sont enseignées dans une moindre mesure que dans une classe „normale“. L'anglais n'est pas enseigné. L'inscription dans une classe d'allemand ne peut se faire que par l'intermédiaire de l'école du secteur (<i>Sprengelschule</i>). Comme toutes les écoles primaires et <i>Mittelschulen</i> ne proposent pas de <i>Deutschklassen</i>, il est souvent nécessaire de changer d'école. L'objectif de la <i>Deutschklasse</i> est un apprentissage rapide de la langue allemande afin d'être admis dans une classe „normale.“ • Dans le cadre de la différenciation DeutschPLUS, les élèves de l'école primaire suivent jusqu'à 12 heures par semaine de cours séparés d'allemand, de mathématiques et d'histoire locale, tandis qu'ils passent le reste de leur temps scolaire avec leurs camarades germanophones dans leur classe d'origine parallèle (<i>Kooperationsklasse</i>). <p>Pour les enfants qui présentent des déficits en langue allemande, des cours DeutschPLUS peuvent être mis en place en plus de l'enseignement régulier, à raison de quatre heures par semaine au maximum, en complément de l'enseignement obligatoire (généralement l'après-midi).</p>									
<p>Certificat de passage (<i>Übertrittszeugnis</i>) 4e année (<i>4. Klasse</i>) <i>Grundschule</i> 5e année de l'enseignement secondaire</p>	<p>En 4e classe (4e année) des écoles primaires publiques ou privées reconnues par l'État, les élèves reçoivent en mai un "certificat de passage". Le certificat de passage (<i>Übertrittszeugnis</i>) détermine le type d'école pour lequel l'élève est apte à partir de la 5e classe:</p> <table border="1" data-bbox="451 1294 1439 1554"> <tr> <td colspan="3">La moyenne des notes obtenues en allemand, en mathématiques et en HSU est de</td> </tr> <tr> <td>2,33 et mieux</td> <td>2,66 et mieux</td> <td>3,00 et moins</td> </tr> <tr> <td>Passage au Gymnasium</td> <td>Passage à la Realschule</td> <td>Passage à la Mittelschule</td> </tr> </table> <p>Dans le cas contraire, les enfants doivent réussir trois jours d'épreuves en allemand et en mathématiques (<i>Probeunterricht</i>) à la <i>Realschule</i> ou au <i>Gymnasium</i>.</p> <p>Il existe un "bonus de notes" pour les enfants dont la langue maternelle n'est pas l'allemand et qui n'ont pas fréquenté une école primaire allemande dès le début, c'est-à-dire dès la première année (§ 6, alinéa 6, <i>Grundschulordnung</i>) Ceux-ci peuvent fréquenter une <i>Realschule</i> ou un <i>Gymnasium</i> même s'ils ont une moyenne de 3,33, si la moyenne est due à des faiblesses en allemand qui sont considérées comme passagères.</p>	La moyenne des notes obtenues en allemand, en mathématiques et en HSU est de			2,33 et mieux	2,66 et mieux	3,00 et moins	Passage au Gymnasium	Passage à la Realschule	Passage à la Mittelschule
La moyenne des notes obtenues en allemand, en mathématiques et en HSU est de										
2,33 et mieux	2,66 et mieux	3,00 et moins								
Passage au Gymnasium	Passage à la Realschule	Passage à la Mittelschule								

3. Mittelschule

Structure	La <i>Mittelschule</i> commence à la 5e année (5e classe) et dure 5 ou 6 ans jusqu'à la 9e ou 10e année.
Passage de la 5e classe de la <i>Mittelschule</i> à la <i>Realschule</i> et au <i>Gymnasium</i>	Le passage après la 5e classe de l'école secondaire (<i>Mittelschule</i>) dans la 5e classe d'une <i>Realschule</i> ou d'un <i>Gymnasium</i> est possible si, dans les matières allemand et les mathématiques, le bulletin annuel indique une moyenne de <ul style="list-style-type: none"> • 2,5 ou meilleure pour la <i>Realschule</i> • 2,0 ou meilleure pour le <i>Gymnasium</i> Il est possible de passer dans les années 6 à 9 de la <i>Realschule</i> avec une moyenne de 2,0 en allemand, en mathématiques et en anglais.
<i>M-Zug</i> (classes M 7-M10): le diplôme de fin d'études secondaires intermédiaire (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>)	Le <i>Mittlere Schulabschluss</i> à la <i>Mittelschule</i> est préparé dans les classes M (années M7-M10). Le passage dans une classe M7 est possible si l'élève obtient une moyenne de 2,66 en allemand, mathématiques et anglais en 6e année dans son bulletin annuel ou s'il réussit l'examen d'entrée. Pour passer plus tard, il faut avoir une moyenne de 2,33 dans les trois matières ou avoir réussi l'examen d'entrée. L'année M10 peut également être effectuée en deux ans dans des classes dites préparatoires V1 et V2 ("modèle 9+2").
Classes internationales à deux <i>Mittelschulen</i> (9 Mi/10 Mi)	Deux <i>Mittelschulen</i> à Munich proposent des classes internationales M (9 Mi/10 Mi) aux élèves particulièrement doués des <i>Deutschklassen</i> 8 et 9 (ayant une moyenne d'au moins 2,5 en "allemand langue étrangère" et en mathématiques) : <ul style="list-style-type: none"> • Mittelschule an der Wiesentfelser Straße 53 Tél. : 089 89 73 69 110 http://www.ms-neuaubing.musin.de/wp-content/uploads/2015/05/9Mi.pdf • Mittelschule an der Cincinatstraße 63 Tél. : 089 23 34 10 60 www.mscincin.edupage.org → A propos de notre école → Nos classes. Cette école propose également des <i>Deutschklassen</i> pour la préparation de cette filière internationale M (D8V)
Apprentissage de l'allemand/ Nouveau en Allemagne	Les nouveaux arrivants en Allemagne qui ne connaissent pas ou peu l'allemand fréquentent une <i>Deutschklasse</i> qui les prépare à être orientés le plus rapidement possible vers une classe „normale“ de l'école du secteur (<i>Sprengelschule</i>). Seuls les <i>Mittelschulen</i> sont tenus d'accueillir les enfants et les jeunes sans connaissances de l'allemand (contrairement aux <i>Realschulen</i> et aux <i>Gymnasien</i>). Ceux qui fréquentent une classe „normale, mais qui présentent encore des déficits en allemand, peuvent en outre bénéficier d'un soutien dans le cadre de DeutschPlus-Differenzierung et de cours DeutschPlus . A partir de l'année scolaire 2024/2025, des schulartunabhängige Deutschklassen seront mises en place dans les classes de 5e et 6e années dans certaines <i>Mittelschulen</i> , <i>Realschulen</i> , <i>Wirtschaftsschulen</i> et <i>Gymnasien</i> .

<p><i>Mittelschulabschluss; Quali</i></p>	<p>La <i>Mittelschule</i> débouche en 5 à 6 ans sur des diplômes suivants: Après la 9e année (classe):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erfolgreicher Mittelschulabschluss • <i>Qualifizierender Mittelschulabschluss</i> ("Quali") après des examens supplémentaires. Pour les élèves dont la langue maternelle n'est pas l'allemand, l'allemand peut être remplacé ici par l'allemand comme deuxième langue et l'anglais par la langue maternelle). <p>Après la 10e année:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Mittlerer Schulabschluss</i> de la <i>Mittelschule</i> après la 10e année de la filière M ("M 10")
	<p>Mittlere Schulabschluss après la <i>Mittelschule</i> et la formation professionnelle</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mittlerer Schulabschluss dans les écoles professionnelles: Certificat d'école professionnelle avec une moyenne de 3,0 ou plus + connaissance de l'anglais avec une note de 4 ou plus au niveau de 5 ans d'enseignement (dans certains cas, l'anglais peut être remplacé par une autre langue) • Qualifizierender Berufsabschluss ("Quabi"): Quali + formation professionnelle achevée d'au moins deux ans (examen de la chambre de commerce réussi avec au moins 3,0) + connaissances d'anglais avec une note de 4 ou plus au niveau de 5 ans d'enseignement (dans certains cas, l'anglais peut être remplacé par une autre langue) <p>Pour les autres possibilités après le <i>Mittlerer Schulabschluss</i> (jusqu'au Hochschulreife), voir page „Realschule et Mittlerer Schulabschluss“.</p>

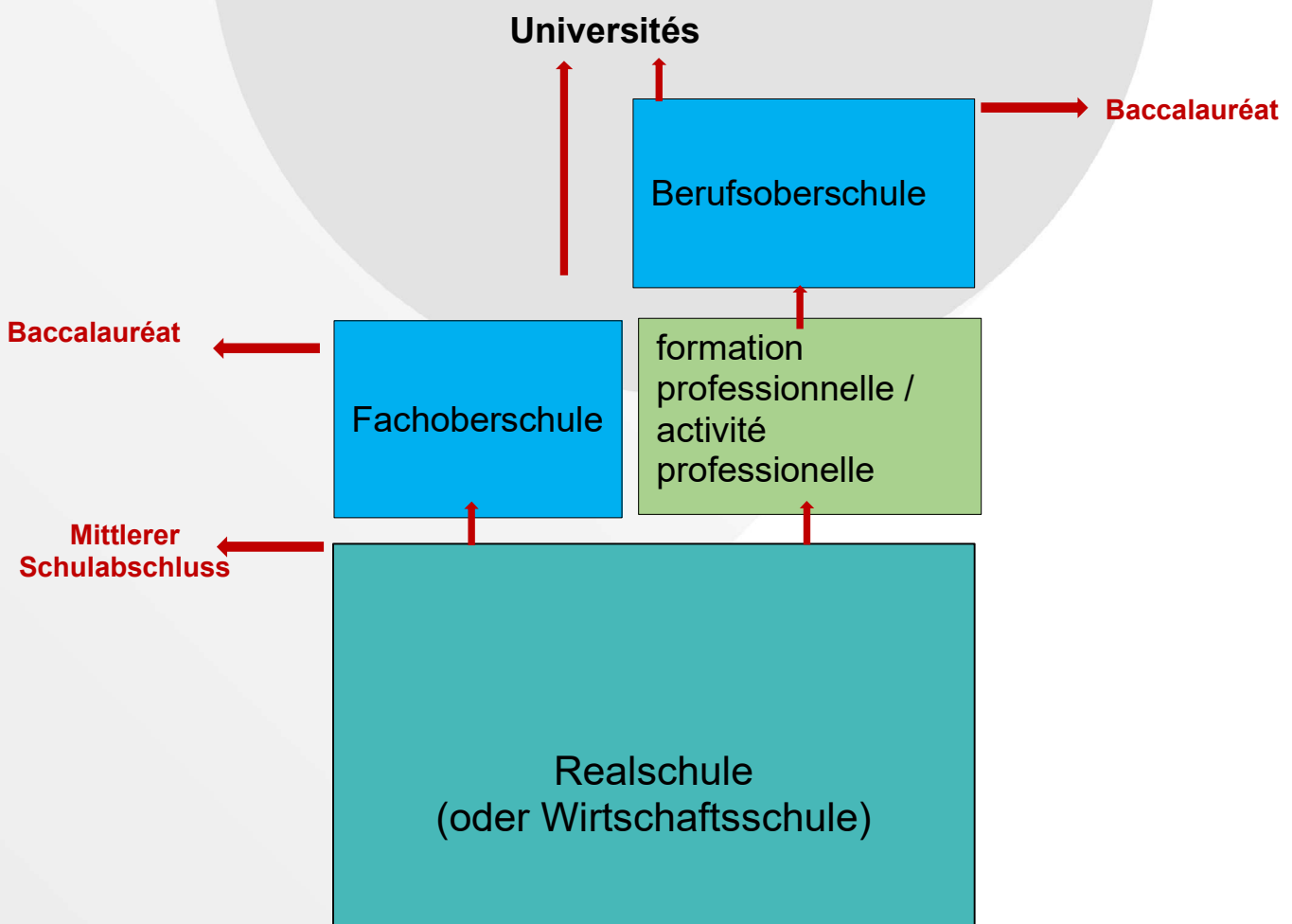


4. Realschule et Wirtschaftsschule (école de commerce)

Structure (Années 5 à 10)	<p>La <i>Realschule</i> débouche en 6 ans (années/classes 5-10) sur le <i>Mittlerer Schulabschluss</i>.</p> <p>L'anglais peut être remplacé par la langue maternelle à la Realschule à partir de la 8e année. La langue maternelle n'est pas enseignée à l'école, mais seulement testée deux fois par an.</p> <p>À partir de la 7e année (7e classe), on choisit entre trois filières:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Filière de formation I Mathématiques et sciences naturelles • Filière de formation II Commercial-Économique • Filière de formation III a linguistique (avec le français), III b artistique/social
Apprentissage de l'allemand Nouveau en Allemagne	<p>Les nouveaux arrivants en Allemagne qui n'ont pas fréquenté l'école primaire peuvent être admis dans une <i>Realschule</i> en tant qu'élèves d'accueil (<i>Gastschüler</i>). Après 6 à 12 mois, l'école décide de l'admission en fonction des résultats obtenus. Les proviseurs des écoles décident des exceptions concernant la limite d'âge (en général, l'âge d'admission en 6e année ne dépasse pas 12 ans).</p> <p>Certaines <i>Realschulen</i> proposent des classes spéciales de soutien linguistique:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les classes internationales accueillent des élèves appropriés issus des <i>Deutschklassen</i> ou d'autres programmes de soutien linguistique, qui ont des connaissances linguistiques d'au moins B1 en allemand. Les écoles organisent ensemble les tests d'admission en allemand, en mathématiques et en anglais. Les <i>Realschulen</i> suivantes proposent des classes internationales: <ul style="list-style-type: none"> ○ Carl-von-Linde-Realschule (städtisch) Ridlerstraße 26, 80339 Munich, Tél. 089 5 40 74 08 https://cvl.musin.de/internationale-klassen/ ○ Wilhelm-Busch-Realschule (städtisch) Krehlebogen 16, 81737 Munich, Tél. 089 62 71 33-0 http://www.wbr.musin.de/pro5test/content/schulprofil/w7e85020e2b0c001422478e8b722e6b0 ○ Ludwig-Thoma-Realschule (städtisch) Fehwiesenstraße 118, 81673 München, Tel. 089 43 63 05-0 https://ltr.musin.de/schule/internationale-klassen • Les classes SPRINT (Sprachintensivklassen) peuvent être fréquentées par des élèves performants des <i>Deutschklassen</i> si les <i>Mittelschulen</i> font une recommandation à la <i>Staatliches Schulamt</i>. Une inscription directe n'est pas possible. Les classes SPRINT sont proposées dans deux <i>Realschulen</i> à Munich: <ul style="list-style-type: none"> ○ Joseph-von-Fraunhofer-Realschule (staatlich) Engadiner Straße 1, 81475 München, Tel : 089 23 34 31 60 (classe SPRINT, 6ème et 7ème années) www.fraunhofer.schule ○ Marieluise-Fleißer-Realschule (staatlich) Schwanthalerstraße 87, 80336 Munich Tél. 089 60 66 57 16 35 (classe SPRINT, 5e et 6e années) https://www.mfrs-schule.de/images/Marieluise-Fleisser/Schulflyer/MFRS_Flyer_23_24.pdf

<p>Schulartunabhängige Deutschklassen</p>	<p>À partir de l'année scolaire 2024/2025, des Deutschklassen transdisciplinaires seront mises en place dans les classes de 5e et 6e années dans les <i>Mittelschulen</i>, les <i>Realschulen</i>, les <i>Wirtschaftsschulen</i> et les <i>Gymnasien</i>.</p>
<p>Wirtschaftsschule (école de commerce (années 6-10, 8-10, 10-11))</p>	<p>La <i>Wirtschaftsschule</i> (l'école de commerce) dispense, outre une formation générale, une formation professionnelle de base approfondie dans le domaine professionnel de l'économie et de l'administration. La <i>Wirtschaftsschule</i> est une école professionnelle spécialisée et débouche, après la réussite de l'examen final, sur le <i>Mittlerer Schulabschluss</i>. La <i>Wirtschaftsschule</i> est proposée sous trois formes selon sa durée: - à quatre années avec classe préparatoire (de la 6e à la 10e année) - à trois années (de la 8e à la 10e année) - à deux années (10e - 11e année)</p>
<p>Admissions après le <i>Mittlerere Schulabschluss</i> pour préparer le bac → Baccalauréat</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Avec une moyenne d'au moins 3,5 en allemand, en mathématiques et en anglais dans le <i>Mittlerer Schulabschluss</i>, il est possible de passer dans une <i>Fachoberschule (FOS)</i>. Les diplômes de fin de scolarité des <i>Fachoberschulen</i> donnent accès aux études (spécialisées ou non) dans les établissements d'enseignement supérieur (universités de sciences appliquées et universités en général). • Une formation professionnelle peut également permettre d'obtenir des diplômes de fin d'études secondaires et d'accéder à l'enseignement supérieur (donc aux études).

De l'école secondaire au baccalauréat



5. Gymnasium

Structure	<p>Le <i>Gymnasium</i> mène en neuf ans (de la 5e à la 13e année) au baccalauréat général (<i>allgemeine Hochschulreife/ Abitur</i>). Celui-ci permet d'étudier dans une école supérieure ou une université sans restriction de discipline. Deux langues étrangères sont enseignées au <i>Gymnasium</i>, trois au <i>Sprachliches Gymnasium (SG)</i> et au <i>Humanistisches Gymnasium (HG)</i>. La première langue étrangère - généralement l'anglais - commence en 5e année, la deuxième en 6e année et, le cas échéant, la troisième en 8e année.</p> <p>Les orientations suivantes sont proposées (différences à partir de la 8e année: au <i>Sprachliches Gymnasium (SG)</i> et au <i>Humanistisches Gymnasium (HG)</i>, 4 heures hebdomadaires de troisième langue étrangère; dans les autres orientations, au lieu de la troisième langue étrangère, davantage d'heures dans les matières principales respectives):</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Naturwissenschaftlich-technologisches Gymnasium (NTG)</i>: transmet des connaissances approfondies en sciences naturelles, physique et chimie, ainsi qu'en informatique/ en numérique. • <i>Sprachliches Gymnasium (SG)</i>: met l'accent sur la formation culturelle et permet l'apprentissage d'au moins trois langues étrangères. • <i>Humanistisches Gymnasium (HG)</i>: comprend une étude approfondie de la culture européenne et de ses racines dans l'Antiquité classique, ainsi que le grec ancien comme troisième langue étrangère. Le latin est généralement la première langue étrangère • <i>Sozialwissenschaftliches Gymnasium (SWG)</i>: avec l'option spécifique sciences sociales et les branches formation socio-pratique de base et politique et société. • <i>Wirtschaftswissenschaftliche Gymnasium (WWG)</i>: avec l'accent sur l'économie et le droit et l'informatique de gestion. • <i>Musisches Gymnasium (MuG)</i>: les matières musique, art et allemand sont au premier plan. La musique, qui comprend également des cours d'instrument obligatoires, est une matière principale.
Exception pour la deuxième langue étrangère	<p>Les élèves qui entrent dans un lycée bavarois entre la 7e et la 11e année peuvent, sous certaines conditions, remplacer une langue étrangère poursuivie par leur langue maternelle. La langue maternelle n'est pas enseignée à l'école, mais seulement testée deux fois par an. Au <i>Gymnasium</i>, il est également possible de suivre une langue étrangère dite <i>spätbeginnend</i> à partir de la 10e année (par exemple le français, l'espagnol, l'italien, le russe ou le chinois), qui doit alors être suivie jusqu'à la fin du <i>Gymnasium</i>. Jusqu'à la 11e année, aucun cours de deuxième langue étrangère n'est alors suivi.</p>
Diplômes	<p>Le <i>Gymnasium</i> débouche sur des diplômes de fin d'études suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de réussite de la 9e année, obtention du diplôme de fin d'études secondaires/ le brevet (<i>Mittelschulabschluss</i>) • Après avoir réussi la 10e année on obtient le diplôme de fin d'études secondaires intermédiaire (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>) • Après la 13e année (avec la réussite aux examens du baccalauréat), le baccalauréat (<i>Allgemeine Hochschulreife</i>), qui donne accès à toutes les universités.

<p>Apprentissage de l'allemand</p> <p>Nouveau en Allemagne</p>	<p>Les nouveaux arrivants en Allemagne qui n'ont pas fréquenté l'école primaire peuvent être admis dans un <i>Gymnasium</i> en tant que <i>Gastschüler</i>. Après 6 à 12 mois, l'école décide de l'admission définitive en fonction des résultats. Les proviseurs des établissements décident des exceptions concernant la limite d'âge (admission en 6e classe en général pas plus de 12 ans). Certains <i>Gymnasien</i> proposent des classes spéciales de soutien linguistique:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les "classes internationales" (i-Klassen) accueillent des élèves aptes à fréquenter le <i>Gymnasium</i> et disposant déjà de connaissances en allemand de niveau B1 ou supérieur. Le <i>Gastschülerstatus</i> est accordé après la réussite du test d'allemand et de bonnes connaissances d'anglais (surtout en cas d'entrée dans les classes supérieures). <ul style="list-style-type: none"> ○ Lion-Feuchtwanger-Gymnasium (städtisch) Freiligrathstraße 71, 80807 Munich, tél. 089 35 03 01-0. lionfeuchtwangergymnasium@muenchen.de, www.lfg.musin.de ○ Werner-von-Siemens-Gymnasium (städtisch) Quiddestraße 4, 81735 Munich, Tél. 089 23 33 50 00 wernervonsiemensgymnasium@muenchen.de • Classes préparatoires (Sprachvorbereitungsklassen) admission d'élèves aptes à fréquenter le <i>Gymnasium</i> et n'ayant pas ou peu de connaissances en allemand pour une année scolaire en tant que <i>Gastschüler</i>. Les examens d'admission ont lieu en général deux fois par an en mathématiques et en anglais: <ul style="list-style-type: none"> ○ Adolf-Weber-Gymnasium (städtisch) Kapschstraße 4, 80636 Munich, Tél. 089 18 97 59 11 http://www.awq.musin.de/schulinfos/sprachvorbereitungsklassen-svk.html • InGym - admission d'élèves aptes au <i>Gymnasium</i> sans connaissances d'allemand en tant que <i>Gastschüler</i> pour une durée de 6 mois. Les examens d'admission ont généralement lieu en février et en septembre en mathématiques et en anglais. <ul style="list-style-type: none"> ○ Wilhelm-Hausenstein-Gymnasium (staatlich) Elektrastraße 61; 81925 Munich, Tél. 089 92 29 96-90 https://www.whg.schule/schulportrait/ingym-programm-fuer-seiteneinsteiger-am-whg. ○ Gymnasium München Moosach (staatlich) Gerastraße 6 ; 80993 München, Tel. 089 23 38 31 00 https://gym-muc-moosach.musin.de/schule/ingym-deutsch/ ○ Gymnasium Fürstenried (staatlich), Engadiner Straße 1 ; 81475 Munich ; Tél : 089 23 34 31 20 https://www.gymnasium-fuerstenried.de/ingym/ <p>À partir de l'année scolaire 2024/2025, des Deutschklassen interdisciplinaires seront créées dans les classes de 5e et de 6e dans certains <i>Mittelschulen</i>, des <i>Realschulen</i>, des <i>Wirtschaftsschulen</i> et des <i>Gymnasien</i>.</p>
<p>Münchenkolleg (Gymnasium pour des adultes)</p>	<p>Pour les adultes, il est possible de passer le baccalauréat au <i>Städtisches Münchenkolleg</i> (une sorte de <i>Gymnasium</i> pour adultes). Il mène au baccalauréat en trois ans. Après une année, on obtient le <i>Mittlerer Schulabschluss</i>. Il existe un cours préparatoire. Städtisches Münchenkolleg, Schlierseestrasse 47, 81539 Munich Tél. 089 23343700 muenchenkolleg@muenchen.de, http://mk.musin.de</p>
<p>Abendgymnasium (Gymnasium pour les adultes avec des cours le soir).</p>	<p>Le <i>Abendgymnasium</i> permet aux adultes qui travaillent de passer l'Abitur en suivant des cours du soir. La structure correspond en grande partie à celle du <i>Münchenkolleg</i> (même adresse): Städtisches Abendgymnasium Tél. 089 23 34 37 35, sekretariat@ag.musin.de , www.ag.musin.de</p>

6. Apprentissage de l'allemand et obtention de diplômes scolaires pour les jeunes à partir de 15 ans

Informations générales	<p>Les élèves qui ont eu 15 ans en juillet ne peuvent plus être admis à la <i>Mittelschule</i>. Pour ces jeunes qui ne sont plus obligés de fréquenter l'école à plein temps, il existe à Munich des établissements à l'école ou des écoles professionnelles qui offrent la possibilité d'être soutenus en allemand et de préparer des diplômes de fin d'études de 9e et 10e année.</p> <p>Les <i>Jugendintegrationskurse</i> donnent seulement des cours de langue et ne sont pas des écoles à proprement parler.</p> <p>Pour les cours de rattrapage scolaire, le niveau de langue requis varie (A2-B2).</p> <p>Lors des examens de fin de scolarité les élèves peuvent faire des épreuves en „<i>Deutsch als Zweitsprache</i>“ (DaZ).</p>
Diplômes de fin d'études 9e année	<ul style="list-style-type: none"> • Classes d'intégration professionnelle (CIP) École professionnelle d'intégration professionnelle Balanstraße 208, 81549 Munich, Tél. 089 1525 79 48618 www.berufsintegration.musin.de • LewoS est une offre pour les jeunes sans formation. SchlaU-Trägerkreis Junge Flüchtlinge e V (Cercle de soutien aux jeunes réfugiés) Schertlinstraße 4, 81379 Munich, Tél. : 089 41 11 931-11 http://www.schlau-schule.de/lewos/ • FLÜBS (Flüchtlinge in Beruf und Schule) Université populaire de Munich (MVHS), Gasteig HP8 Hans-Preißinger-Straße 8, 81379 Munich, Tél. 089 48006-6575 www.mvhs.de/programm/fluebs-fluechtlinge-in-beruf-und-schule • Starten statt warten Université populaire de Munich (MVHS), Gasteig HP8 Hans-Preißinger-Straße 8, 81379 Munich, Tél. 089 48006 65-41/-44, https://www.mvhs.de/programm/starten-statt-warten • Cours pour préparer le Quali (cours du jour et du soir) Münchner Volkshochschule (MVHS) payant (réduction possible) Einsteinstraße 28, 81675 Munich, téléphone 089 48006-6771 https://www.mvhs.de/programm/jahreslehrgang-schulabschluss • FIBS permet aux femmes migrantes d'obtenir un diplôme de fin d'études secondaires (sans garde d'enfants), condition : bonnes connaissances d'allemand (niveau B1) et maîtrise des opérations arithmétiques de base. IG - InitiativGruppe Interkulturelle Begegnung und Bildung e.V. (Groupe d'initiative pour les rencontres interculturelles et la formation) Schertlinstraße 4, EG, 81379 Munich, téléphone 089 748 0889-60 https://angebote-frauen.initiativgruppe.de/angebote-fuer-frauen/fibs-berufliche-beratung-und-qualifizierung/mittelschulabschluss-nachholen-(fr%C3%BCher-examen-de-fin-d-etudes-secondaires).html • Campus di Monaco (payant, réduction possible) - <i>Erfolgreicher Mittelschulabschluss</i> (après la 9e classe) - <i>Qualifizierender Mittelschulabschluss</i> (après la 9e classe) École internationale Montessori de Munich Albert-Schweitzer-Straße 68 - 68a, 81735 Munich, Tél.: 089 413 274 180 https://campus-di-monaco.de/schulabschluss-und-anschluss/

<p>Diplômes scolaires de la 10e année :</p> <p>a) Diplôme de fin d'études secondaires (Mittlere Reife via l'école secondaire)</p> <p>b) Diplôme de fin d'études secondaires (Mittlere Reife via la Realschule)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Franz-Auweck Abendrealschule Il est possible d'y obtenir en 3 ans le diplôme de fin d'études secondaires de la Realschule (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>). Pour être admis, il faut avoir un niveau de langue B1. Dans les classes internationales, il y a jusqu'à 3 heures de cours de soutien en allemand par semaine. Kapschstraße 4, 80636 Munich, Tél. : 089 189 759 50, fas.musin.de • Münchner Volkshochschule (MVHS) Payant (réduction possible) Einsteinstraße 28, 81675 Munich, téléphone 089 48006-6771 https://www.mvhs.de/programm/jahreslehrgang-schulabschluss : <ul style="list-style-type: none"> ○ Mittlere Reife à l'école secondaire (M-Zug) (cours du jour et du soir) ○ Mittlere Reife à la Realschule (cours d'une journée) • SchlaU-Trägerkreis Junge Flüchtlinge e V. Schertlinstraße 4, 81379 Munich, Tél. : 089 41 11 931-11 <ul style="list-style-type: none"> ○ M-10: cours d'allemand intensif (10-12 heures/semaine) Conditions d'admission : Même en présence d'un diplôme de fin d'études secondaires qualifiant (<i>Quali</i>), il faut réussir un test d'admission dans les matières suivantes : allemand + mathématiques + anglais + informatique. www.schlau-schule.de/m10 ○ Projet Ukraine Scolarisation selon le programme ukrainien des 10e et 11e années - en ligne et en présence, avec en plus des cours d'allemand intensifs. www.schlau-schule.de/schlau/ • Campus di Monaco offre la possibilité d'obtenir un diplôme de fin d'études secondaires (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>) en un an ou en deux ans. Les personnes ayant obtenu le <i>Quali</i> doivent également participer à un test d'évaluation en mathématiques, en allemand et en anglais. École internationale Montessori de Munich Albert-Schweitzer-Straße 68-68a, 81735 Munich, 089 413 274 180 https://campus-di-monaco.de/schulabschluss-und-anschluss/ • Vorklasse international/Integrationsvorklasse Les personnes qui peuvent justifier d'une formation scolaire préalable dans leur pays d'origine, avec au moins 10 ans de scolarité, mais dont le diplôme n'est pas reconnu en Allemagne comme "Mittlere Reife", ont la possibilité, sous certaines conditions, de fréquenter la classe préparatoire internationale de la <i>Berufsoberschule</i>. A la fin de l'année scolaire, ils peuvent participer aux examens externes pour obtenir le diplôme de fin d'études secondaires (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>). <ul style="list-style-type: none"> ○ Anita Augspurg Berufsoberschule, Briennerstraße 37, 80333 Munich Tél: 089 233 3266 https://bosgs.musin.de/schule/vorklasse-international/ ○ FOSBOS Munich Orleansstraße 44, 81667 Munich, Tél. 089 23 34 82 71 www.fosbosmuenchen.de/ausbildung/vorklasse-integration <p>Un diplôme de fin d'études secondaires (<i>Mittelschulabschluss</i>) plus une formation professionnelle ou la fréquentation d'une école professionnelle permettent également, sous certaines conditions, d'obtenir un diplôme de fin d'études secondaires (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>)</p>
--	---

7. Ausbildung (formation professionnelle) – Berufsschulen, Berufsfachschulen (écoles professionnelles)

<p>Possibilités de formation professionnelle</p>	<p>Il existe différentes possibilités d'apprendre un métier:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Berufsschulen (Écoles professionnelles et formation professionnelle en alternance): La formation se déroule en alternance dans l'entreprise et à l'école professionnelle. Pour suivre une formation en alternance, il faut poser sa candidature auprès d'une entreprise. Les apprentis reçoivent un salaire. Durée de la formation: de 2 à 5 ans. Exemples: pâtissier; employé(e) de commerce en gestion de bureau, informaticien(ne) spécialisé(e). • Berufsfachschulen La formation se déroule principalement à l'école. Il faut poser sa candidature pour suivre la formation dans une Berufsfachschule. On peut demander une aide financière. Durée de la formation : 1 à 3 ans. Exemples: puéricultrice; physiothérapeute; • établissements d'enseignement supérieur (université, universités de sciences appliquées/école supérieure spécialisée, école supérieure d'art) La condition d'admission est en général le baccalauréat (Fachhochschulreife/ fachgebundene Hochschulreife, allgemeine Hochschulreife)
<p>Berufsvorbereitungsjahr (Année de préparation professionnelle (BVJ))</p>	<p>Ceux qui n'ont pas de place d'apprentissage peuvent suivre l'année de préparation professionnelle (BVJ) (ce qui permet également de satisfaire à l'obligation de suivre une école professionnelle). Elle prépare à une formation professionnelle ou à une activité professionnelle. Le BVJ permet d'obtenir le diplôme de fin d'études secondaires. Pour pouvoir suivre le BVJ, il faut pouvoir suivre les cours en allemand. Si on n'y parvient pas encore, on peut fréquenter l'école professionnelle d'intégration professionnelle, qui encourage également l'apprentissage de la langue allemande (Balanstraße 208, tél. 089 233 47000, 81549 Munich, bs-berufintegration@muenchen.de, www.berufintegration.musin.de).</p>
<p>Apprentissage de l'allemand/ Nouveau en Allemagne :</p>	<p>Certaines écoles professionnelles proposent des classes d'intégration professionnelle (CIP) et des classes d'intensification linguistique (CI) aux nouveaux arrivants âgés de 16 à 21 ans (exceptionnellement jusqu'à 25 ans) et soumis à l'obligation de suivre une formation professionnelle. Les jeunes qui ont suivi le programme de Berufsvorbereitungsjahr pendant deux ans sont considérés comme des apprentis :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acquisition de la langue allemande et d'autres contenus importants de l'enseignement • Diplômes scolaires (Mittelschulabschluss et Quali) • Placement dans une formation, une école secondaire ou un emploi <p>Les nouveaux immigrants soumis à l'obligation de suivre une école professionnelle et ayant de bons résultats peuvent également obtenir des diplômes de fin d'études dans des établissements équivalentes aux écoles, y compris le Mittlerer Schulabschluss.</p> <p>Exception pour les langues étrangères dans les écoles professionnelles : Si vous avez suivi au maximum deux ans d'enseignement de l'anglais dans les écoles que vous avez fréquentées auparavant, vous pouvez être autorisé à remplacer l'anglais par votre langue maternelle (vous serez alors examiné sans avoir suivi de cours).</p>

Ausbildung et Mittlerer Schulabschluss	Une formation professionnelle avec fréquentation d'une école professionnelle permet également d'obtenir le Mittlerer Schulabschluss après le certificat de fin d'études secondaires (Mittelschulabschluss). Il existe aussi un „qualifizierender Bildungsabschluss dit "Quabi" en Bavière.
Berufsschule Plus → Fachhochschulreife	Berufsschule Plus (BS+) prépare au Fachhochschulreife (baccalauréat professionnel) en cas de Mittlerer Schulabschluss, parallèlement à la Ausbildung (formation professionnelle).
<i>Fachoberschule (FOS) et Berufsoberschule (BOS)</i> → Baccalauréat Abitur/Fachabitur	Le lycée professionnel (<i>Berufliche Oberschule</i>) comprend le <i>Fachoberschule (FOS)</i> et le <i>Berufsoberschule (BOS)</i> . Pour la BOS/FOS, il faut avoir le <i>Mittlerer Schulabschluss</i> (avec une moyenne de 3,5 en allemand, mathématiques et anglais) et pour la BOS, il faut en plus une formation professionnelle préalable. On y obtient les diplômes suivants <ul style="list-style-type: none"> • <i>Fachabitur</i> ou <i>Fachhochschulreife</i> (donnant accès aux études dans une université de sciences appliquées) après 2 ans de FOS ou 1 an de BOS • <i>Fachgebundene Hochschulreife</i> (permet également d'étudier certaines disciplines à l'université) après 3 ans de FOS ou 2 ans de BOS • <i>Allgemeine Hochschulreife</i> (autorisant l'accès à toutes les écoles supérieures et universités) avec l'attestation d'une deuxième langue étrangère (Niveau B1). • La FOS et la BOS existent dans les filières suivantes: Agriculture, biotechnologie et technologie de l'environnement; design; santé; social; technique; économie et administration; économie internationale
Vorklasse international/ Integrationsvorklasse aux FOS/BOS	Après 10 années de scolarité les élèves dont le diplôme de fin d'études n'est pas reconnu en Allemagne comme <i>Mittlerer Schulabschluss</i> , peuvent, sous certaines conditions, fréquenter la <i>Vorklasse international</i> de la Berufsoberschule et participer à la fin de l'année scolaire aux examens pour des candidats externes pour obtenir un diplôme de fin d'études secondaires intermédiaire (<i>Mittlerer Schulabschluss</i>): <ul style="list-style-type: none"> • Anita Augspurg Berufsoberschule, Briennerstraße 37, 80333 Munich, Tél. : 089 2 33 32 66 https://bosgs.musin.de/schule/vorklasse-international/ • FOSBOS Munich Orleansstraße 44, 81667 Munich, Tél. 089 23 34 82 71 www.fosbosmuenchen.de/ausbildung/vorklasse-integration

<p>Formation continue (<i>Weiterbildung</i>) après la formation professionnelle/étudier sans avoir le baccalauréat</p>	<p>Après une formation professionnelle, il existe des possibilités de formation continue (<i>Weiterbildung</i>) comme:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Meisterschulen la condition préalable est en général une formation professionnelle achevée et/ou une expérience professionnelle de plusieurs années. Ces écoles proposent chacune une formation professionnelle continue approfondie permettant d'assumer des tâches d'encadrement moyen. Elles durent de 1 à 4 ans et sont proposées en partie en cours à temps partiel. • Berufsakademien la condition préalable est en général un diplôme de fin d'études secondaires et une formation professionnelle achevée ou une expérience professionnelle de plusieurs années. L'académie spécialisée prépare à une carrière professionnelle de haut niveau par une formation professionnelle et générale approfondie. La formation continue dure au moins deux ans pour un enseignement à temps plein, et proportionnellement plus longtemps pour un enseignement à temps partiel. L'examen final d'État confère un titre professionnel défini par l'État. La fréquentation de ces écoles permet d'accéder à l'enseignement supérieur. Avec une formation professionnelle achevée avec succès, une formation professionnelle d'au moins deux ans selon les dispositions de la "loi sur la formation professionnelle", suivie d'une pratique professionnelle d'au moins trois ans, on peut, sous certaines conditions (entretien de conseil, examen d'accès à l'université, études à l'essai) étudier dans la même discipline ou dans des domaines apparentés. Les établissements d'enseignement supérieur décident de manière autonome de l'admission.
--	---

8. *Anerkennung* (évaluation des diplômes scolaires et des qualifications professionnelles étrangères)

Accès à l'enseignement supérieur	<p>Si un diplôme de fin d'études secondaires étranger est considéré comme équivalent au baccalauréat allemand, il existe un accès direct à l'enseignement supérieur.</p> <p>Si le diplôme de fin d'études obtenu à l'étranger donne droit à des études dans ce pays, mais pas en Allemagne, il faut suivre le <i>Studienkolleg</i> pour obtenir l'accès à l'enseignement supérieur en Allemagne.</p> <p>Le Studienkolleg (https://www.studienkollegs.de/) prépare à l'examen dans le cadre d'un cours de deux semestres. La réussite de l'examen est l'équivalent du <i>fachgebundene Hochschulreife</i>.</p>
Diplômes scolaires et universitaires étrangers	<p>Aussi bien "uni-assist e. V." que les services de reconnaissance des certificats dans tous les Länder, comme en Bavière ("Zeugnisankennungsstelle Freistaat Bayern"), évaluent les diplômes scolaires et universitaires étrangers.</p> <p>https://www.uni-assist.de/ https://www.las.bayern.de/zeugnisankennung/</p> <p>En général, toutes les institutions qui évaluent les diplômes scolaires et universitaires utilisent la base de données anabin comme base de leurs évaluations (https://anabin.kmk.org/anabin.html).</p>
Formation professionnelle étrangère	<p>Il existe des professions réglementées et non réglementées (voir www.ankennung-in-deutschland.de ou https://www.ankennung-in-deutschland.de/html/de/leichte-sprache.php) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Professions non réglementées Dans ce cas, il suffit de postuler à l'emploi souhaité, mais il est préférable de faire traduire le certificat étranger au préalable. Néanmoins, <u>si l'on a étudié à l'université</u>, il est possible de faire vérifier l'équivalence de son diplôme avec un certificat allemand grâce à une évaluation payante du certificat effectuée par le Centre pour l'enseignement étranger, Graurheindorfer Straße 157, 53111 Bonn (www.kmk.org/zeugnisbewertung, zabservice@kmk.org, tél. 0228 501-664) Sur anabin.kmk.org/anabin.html, il est également possible de vérifier soi-même comment son propre diplôme professionnel est évalué. • Professions réglementées Pour pouvoir travailler dans des professions réglementées, il faut que les diplômes soient reconnus par l'État (par ex. médecin, enseignant, éducateur social...). Pour plus de renseignements: https://www.ankennung-in-deutschland.de/html/de/index.php, ou en appelant le 0 30 18 15-11 11.